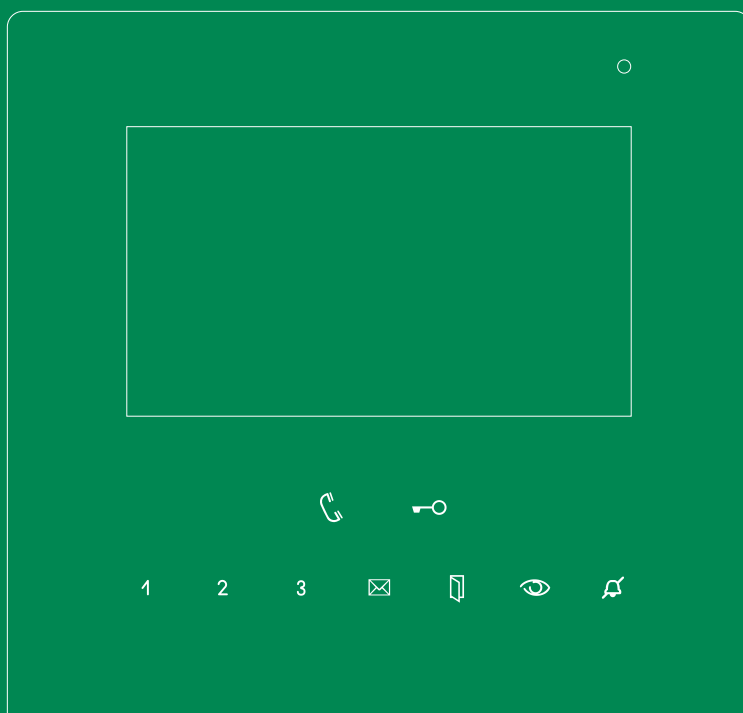


**IT**MANUALE  
TECNICO**EN**TECHNICAL  
MANUAL**FR**MANUEL  
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE  
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES  
HANDBUCH**ES**MANUAL  
TÉCNICO

Manuale tecnico Icona ViP Manager Art. 20003310W  
Technical manual for the Icona ViP Manager Art. 20003310W  
Manuel technique Icona ViP Manager Art. 20003310W  
Technische handleiding Icona ViP Manager Art. 20003310W  
Technisches Handbuch Icona ViP Manager Art. 20003310W  
Manual técnico de Icona ViP Manager art. 20003310W

 **Comelit**<sup>®</sup>  
Passion. Technology. Design.

## IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche a Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

## EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaces Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

## FR Avertissement

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

## NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Hiervan getuigt het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de voeding af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

## DE Wichtige Hinweise

- Der Einbau muss strikt nach Herstelleranweisungen und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Alle Geräte dürfen nur für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EG (ersetzt Richtlinie 73/23/EEG und nachfolgende Ergänzungen), was durch die **CE**-Kennzeichnung der Geräte bestätigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
- Installation, Einbau und Wartung der elektrischen Geräte dürfen nur von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer die Stromversorgung unterbrechen.

## ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de la Directiva 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.





**(IT)** ATTENZIONE!

Per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto consultare i seguenti manuali tecnici:

- MANUALE TECNICO SISTEMA SIMPLE HOME**
  - MANUALE TECNICO SISTEMA VEDO**
  - MANUALE TECNICO SOFTWARE VIP MANAGER ART. 1449**
- I manuali sono scaricabili dal sito [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

**(FR)** ATTENTION !

Pour installer, programmer et configurer l'installation, consulter les manuels techniques suivants :

- MANUEL TECHNIQUE SYSTÈME SIMPLE HOME**
  - MANUEL TECHNIQUE SYSTÈME VEDO**
  - MANUEL TECHNIQUE LOGICIEL VIP MANAGER ART. 1449**
- Les manuels peuvent être téléchargés à partir du site [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

**(DE)** ACHTUNG!

Halten Sie sich für die Installation, die Programmierung und die Konfiguration der Anlage an die folgenden technischen Handbücher:

- TECHNISCHES HANDBUCH SYSTEM SIMPLE HOME**
  - TECHNISCHES HANDBUCH SYSTEM VEDO**
  - TECHNISCHES HANDBUCH SOFTWARE VIP MANAGER ART. 1449**
- Sie können die Handbücher von der Web-Seite [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com) herunterladen

**(EN)** CAUTION!

For the installation, programming and configuration of the system, refer to the following technical manuals:

- TECHNICAL MANUAL FOR THE SIMPLE HOME SYSTEM**
  - TECHNICAL MANUAL FOR THE VEDO SYSTEM**
  - TECHNICAL MANUAL FOR THE VIP MANAGER SOFTWARE ART. 1449**
- The manuals can be downloaded from the website [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

**(NL)** LET OPI!

Raadpleeg voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem de volgende technische handleidingen:

- TECHNISCHE HANDLEIDING SYSTEEM SIMPLE HOME**
  - TECHNISCHE HANDLEIDING SYSTEEM VEDO**
  - TECHNISCHE HANDLEIDING SOFTWARE VIP MANAGER ART. 1449**
- De handleidingen kunnen worden gedownload van de website [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

**(ES)** ¡ATENCIÓN!

Para la instalación, la programación y la configuración de la instalación, consultar los siguientes manuales técnicos:

- MANUAL TÉCNICO SISTEMA SIMPLE HOME**
  - MANUAL TÉCNICO SISTEMA VEDO**
  - MANUAL TÉCNICO SOFTWARE VIP MANAGER ART. 1449**
- Los manuales se pueden descargar del sitio [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

**(IT)** Attivazione tasti a sfioramento.

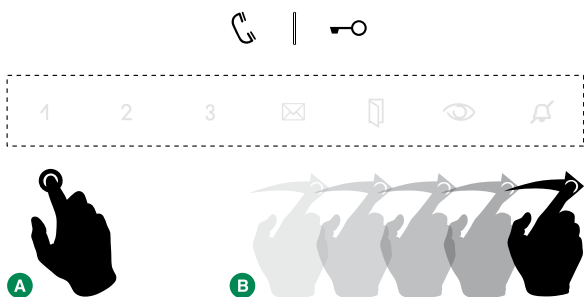
**(EN)** Soft-touch key activation.

**(FR)** Activation touches à effleurement.

**(NL)** Activering aanraaktoetsen.

**(DE)** Tastenaktivierung durch Berührung.

**(ES)** Activación de las teclas táctiles.



**(IT)** Vedi menu *SETUP-Parametri generali-Scorrimento tasti*

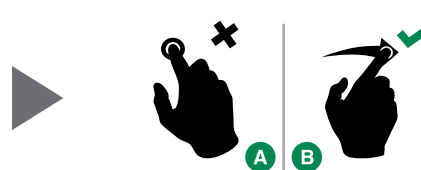
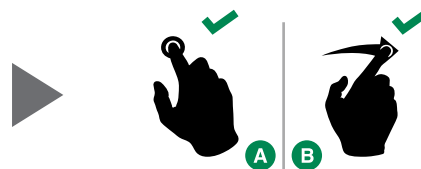
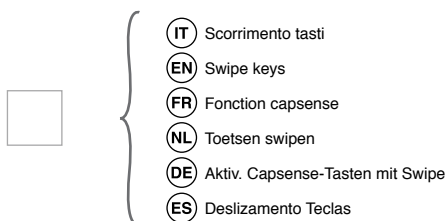
**(EN)** See *SETUP menu-General parameters-Browse keys*

**(FR)** Voir menu *SETUP-Paramètres généraux-Fonction capsense*

**(NL)** Zie het *SETUP-menu-Algemene parameters-Toetsen swipen*

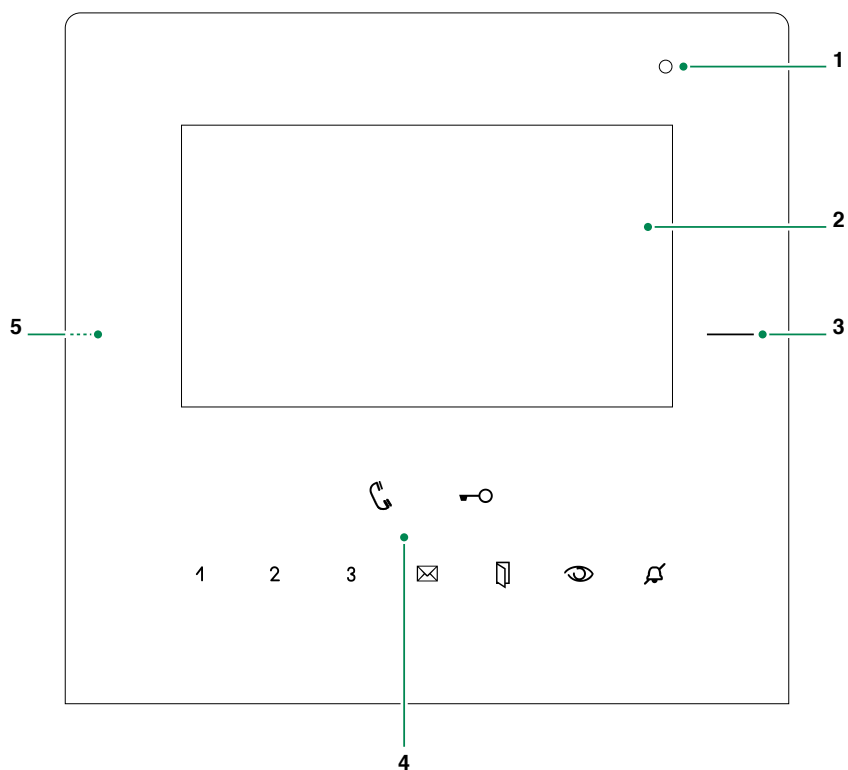
**(DE)** Siehe Menü *Allgemeine SETUP-Parameter Aktiv. CapSense-Tasten mit Swipe*

**(ES)** Véase menú *SETUP-Parámetros generales-Deslizamiento teclas*



(IT) Icona ViP manager Art. 20003310W - descrizione  
 (EN) Icona ViP manager Art. 20003310W - description  
 (FR) Icona ViP manager Art. 20003310W - description

(NL) Icona ViP manager Art. 20003310W - omschrijving  
 (DE) Icona ViP Manager Art. 20003310W - Beschreibung  
 (ES) Icona ViP manager art. 20003310W - descripción



- (IT)
1. Microfono
  2. Touch screen 4.3"
  3. Sensore chiave RFID
  4. Tasti a sfioramento
  5. Micro SD card

- (FR)
1. Micro
  2. Écran tactile 4,3 pouces
  3. Détecteur badge de proximité
  4. Touches à effleurement
  5. Micro SD card

- (DE)
1. Mikrofon
  2. Touchscreen 4,3"
  3. Sensor RFID-Schlüssel
  4. Berührungsempfindliche Tasten
  5. Mikro-SD-Karte

- (EN)
1. Microphone
  2. 4.3" touch screen
  3. RFID key sensor
  4. Soft-touch keys
  5. Micro SD card

- (NL)
1. Microfoon
  2. 4.3-inch touchscreen
  3. RFID-sleutelsensor
  4. Aanraaktoetsen
  5. Micro SD Card

- (ES)
1. Micrófono
  2. Pantalla táctil de 4,3"
  3. Sensor llave RFID
  4. Teclas táctiles
  5. Micro SD card

IT

- Tasto fonica:** permette di attivare o disattivare la conversazione con il posto esterno.
- Tasto serratura:** apertura della serratura associata.  
[PROGRAMMABILE] APRIPIORTA / ATTUATORI
- 1 Tasto programmabile 1:**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMUNICANTE / AUTOACCENSIONE / ALLARME / APRIPIORTA / ATTUATORI / SCENARI  
DEFAULT = DISATTIVATO
- 2 Tasto programmabile 2:**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMUNICANTE / AUTOACCENSIONE / ALLARME / APRIPIORTA / ATTUATORI / SCENARI  
DEFAULT = ATTUATORE GENERICO
- 3 Tasto programmabile 3:**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMUNICANTE / AUTOACCENSIONE / APRIPIORTA / CHIAMATA PRIORITARIA DA 1-4 / ATTUATORI / SCENARI  
DEFAULT = DISATTIVATO

• In AGGIUNTA alle funzioni programmabili sui tasti 1-2-3 è possibile abbinare anche l'esecuzione di uno SCENARIO che si attiva nel momento dell'esecuzione della funzione abbinata alla pressione di uno dei tasti (1-2-3).

**Tasto video segreteria:**  
PREMUTO permette l'accesso alla sezione messaggi.  
LUCE FISSA video segreteria o messaggio assente attivi.  
LUCE LAMPEGGIANTE messaggio non letto in attesa.

**Tasto porte aperte:**  
LUCE FISSA segnala l'apertura di una o più porte registrate in rubrica  
PREMUTO permette l'accesso alla sezione porte aperte.

**Tasto autoaccensione:** permette accensione monitor e visione posto esterno video.  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMUNICANTE / AUTOACCENSIONE / APRIPIORTA / ATTUATORI / SCENARI

**Tasto funzione Privacy / Dottore** [PROGRAMMABILE]  
• La funzione PRIVACY permette l'esclusione della chiamata dal posto esterno e dal centralino.  
• La funzione DOTTORE permette l'azionamento automatico dell'apriporta su chiamata da posto esterno.  
• La funzione PRIVACY + DOTTORE oltre a disattivare la suoneria del citofono come nella funzione Privacy, permette l'azionamento automatico dell'apriporta su chiamata da posto esterno.

EN

- Audio key:** activates or de-activates conversation with the external unit.
- Door lock key:** opens the corresponding door lock.  
[PROGRAMMABILE] LOCK RELEASE / ACTUATORS
- 1 Programmable key 1:**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOM / SELF-IGNITION / ALARM / LOCK-RELEASE / ACTUATORS / SCENARIOS  
DEFAULT = DEACTIVATED
- 2 Programmable key 2:**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOM / SELF-IGNITION / ALARM / LOCK-RELEASE / ACTUATORS / SCENARIOS  
DEFAULT = GENERIC ACTUATOR
- 3 Programmable key 3:**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOM / SELF-IGNITION / LOCK-RELEASE / CALL PRIORITY 1-4 / ACTUATORS / SCENARIOS  
DEFAULT = DEACTIVATED

• In ADDITION to the programmable functions for keys 1-2-3 it is possible to assign one SCENARIO that will be activated at the same time as the associated function is activated by pressing the corresponding key (1-2-3).

**Video memory key:**  
PRESSED allows access to the messages section.  
LIT STEADILY video memory or absent message active.  
FLASHING new message waiting.

**Open doors key:**  
LIT STEADILY signals the opening of one or more of the doors listed in the directory  
PRESSED allows access to the open doors section.

**Self ignition key:** switches on the monitor and displays video from external unit.  
[PROGRAMMABILE] INTERCOM / SELF-IGNITION / LOCK-RELEASE / ACTUATORS / SCENARIOS

**Privacy / Doctor function key** [PROGRAMMABILE]  
• The PRIVACY function disables calls from the external unit and from the switchboard.  
• The DOCTOR function enables automatic activation of the lock-release in response to a call from the external unit.  
• The PRIVACY + DOCTOR function, in addition to disabling the door-entry phone ringtone in the same way as the Privacy function, also enables automatic activation of the lock-release in response to a call from the external unit.

FR

- Touche phonie :** permet d'activer ou de désactiver la conversation avec la platine extérieure.
- Touche système de fermeture :** permet d'ouvrir la gâche associée.  
[PROGRAMMABILE] OUVRE-PORTE / ACTIONNEURS
- 1 Touche programmable 1 :**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMMUNICANT / AUTO-ALLUMAGE / ALARME / OUVRE-PORTE / ACTIONNEURS / SCÉNARIOS  
PAR DÉFAUT = DÉSACTIVÉE
- 2 Touche programmable 2 :**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMMUNICANT / AUTO-ALLUMAGE / ALARME / OUVRE-PORTE / ACTIONNEURS / SCÉNARIOS  
PAR DÉFAUT = ACTIONNEUR GÉNÉRIQUE
- 3 Touche programmable 3 :**  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMMUNICANT / AUTO-ALLUMAGE / OUVRE-PORTE / APPEL PRIORITAIRE DE 1-4 / ACTIONNEURS / SCÉNARIOS  
PAR DÉFAUT = DÉSACTIVÉE

• En SUPPLÉMENT aux fonctions programmables sur les touches 1-2-3, il est possible d'associer l'exécution d'un SCÉNARIO qui s'active au moment de l'exécution de la fonction en appuyant sur une des touches (1-2-3).

**Touche mémoire vidéo :**  
ENFONCÉE : permet d'accéder à la section messages.  
ALLUMÉE : mémoire vidéo ou message en cas d'absence activés.  
CLIGNOTÉ : message non lu en attente.

**Touche portes ouvertes :**  
ALLUMÉE : signale l'ouverture d'une ou de plusieurs portes enregistrées au répertoire  
ENFONCÉE : permet d'accéder à la section portes ouvertes.

**Touche auto-allumage :** permet d'allumer le moniteur et de voir les images de la platine extérieure.  
[PROGRAMMABILE] INTERCOMMUNICANT / AUTO-ALLUMAGE / OUVRE-PORTE / ACTIONNEURS / SCÉNARIOS

**Touche de fonction Coupure sonnerie** [PROGRAMMABILE]  
• La fonction PRIVACY permet d'exclure l'appel depuis la platine extérieure et depuis le standard.  
La fonction DOCTEUR permet l'accionnement automatique de l'ouvre-porte sur appel depuis la platine extérieure.  
La fonction COUPURE SONNERIE non seulement permet de désactiver la sonnerie du combiné audio comme dans la fonction Privacy, mais en plus elle permet l'accionnement automatique de l'ouvre-porte sur appel depuis la platine extérieure.

NL

- Audiotoets:** hiermee kan het gesprek met het deurstation worden in- of uitgeschakeld.
- Deuropeningstoets:** hiermee kan het bijbehorende deurslot worden geopend.  
[PROGRAMMEERBAAR] DEURSLOTBEDIENING / RELAISSTURING
- 1 Programmeerbare toets 1:**  
[PROGRAMMEERBAAR] INTERCOM / BEELDOPROEP / ALARM / DEURSLOTBEDIENING / RELAISSTURING / SCENARIO'S  
DEFAULT = UITGESCHAKELD
- 2 Programmeerbare toets 2:**  
[PROGRAMMEERBAAR] INTERCOM / BEELDOPROEP / ALARM / DEURSLOTBEDIENING / RELAISSTURING / SCENARIO'S  
DEFAULT = ALGEMENE RELAISSTURING
- 3 Programmeerbare toets 3:**  
[PROGRAMMEERBAAR] INTERCOM / BEELDOPROEP / DEURSLOTBEDIENING / PRIORITEITOPROEP VANAF 1-4 / RELAISSTURING / SCENARIO'S  
DEFAULT = UITGESCHAKELD

• NAAST de programmeerbare functies op de toetsen 1-2-3 is het ook mogelijk de uitvoering van een scenario toe te voegen die wordt geactiveerd bij de uitvoering van de gecombineerde functie wanneer op een van de toetsen (1-2-3) wordt gedrukt.

**Videogeheugentoets**  
INGEDRUKT: geeft toegang tot het berichtengedeelte.  
BRANDT CONTINU: videogeheugen of afwezigheidsmelding actief.  
KNIPPERT: er is een ongelezen bericht.

**Toets deuren open:**  
BRANDT CONTINU: duidt op de opening van één of meerdere deuren uit de lijst.  
INGEDRUKT geeft toegang tot het gedeelte 'deuren open'.

**Toets beeldoproep:** schakelt de monitor en videoweergave van het deurstation in.  
[PROGRAMMEERBAAR] INTERCOM / BEELDOPROEP / DEURSLOTBEDIENING / RELAISSTURING / SCENARIO'S

**Toets privacy/artsfunctie** [PROGRAMMEERBAAR]  
• Met de PRIVACYFUNCTIE kan de oproep vanaf het deurstation en vanaf de centrale worden uitgeschakeld.  
• Met de ARTSFUNCTIE kan de deuropener automatisch in werking treden bij een oproep vanaf het deurstation.  
Met de PRIVACY-EN ARTSFUNCTIE kan, naast de uitschakeling van de oproeptoon van de deurtelefoon zoals bij de privacyfunctie, de deuropener automatisch in werking treden bij een oproep vanaf het deurstation.

DE

- Sprechtaste:** Dient zum Aktivieren oder Deaktivieren des Gesprächs mit der Außensprechstelle.
- Türöffnertaste:** Dient zum Öffnen des zugeordneten Türschlosses.  
[PROGRAMMIERBAR] TÜRÖFFNER / RELAIS
- 1 Programmierbare Taste 1:**  
[PROGRAMMIERBAR] INTERCOM / SELBSTEINSCHALTUNG / ALARM / TÜRÖFFNER / RELAIS / SZENARIEN  
STANDARD = DEAKTIVIERT
- 2 Programmierbare Taste 2:**  
[PROGRAMMIERBAR] INTERCOM / SELBSTEINSCHALTUNG / ALARM / TÜRÖFFNER / RELAIS / SZENARIEN  
STANDARD = ALLGEMEINE RELAISSTEUERUNG
- 3 Programmierbare Taste 3:**  
[PROGRAMMIERBAR] INTERCOM / SELBSTEINSCHALTUNG / TÜRÖFFNER / PRIORITÄTSRUF 1-4 / RELAIS / SZENARIEN  
STANDARD = DEAKTIVIERT

• ZUSÄTZLICH zu den programmierbaren Funktionen der Tasten 1-2-3 kann auch ein SZENARIO kombiniert werden, das bei Ausführung der Funktion aktiviert wird, die dem Drücken einer der Tasten 1-2-3 zugeordnet ist.

**Taste Videospeicher:**  
GEDRÜCKT gibt Zugriff auf den Bereich Nachrichten  
LED LEUCHTET Videospeicher oder Nachricht bei Abwesenheit aktiviert  
LED BLINKT Nachricht nicht gelesen, in Erwartung

**Taste Türen offen:**  
LED LEUCHTET zeigt an, dass eine oder mehrere der im Verzeichnis registrierten Türen offen ist/sind  
GEDRÜCKT gibt Zugriff auf den Bereich Türen offen

**Taste Selbsteinschaltung:** gestattet die Einschaltung des Monitors und der Ansicht der Video-Außensprechstelle.  
[PROGRAMMIERBAR] INTERCOM / SELBSTEINSCHALTUNG / TÜRÖFFNER / RELAIS / SZENARIEN

**Taste Funktion Mithörsperrung / Arzt** [PROGRAMMIERBAR]  
• Die Funktion MITHÖRSPERRE dient zur Stummschaltung des Rufs von Außensprechstelle und Zentrale.  
• Die Funktion ARZT dient zur automatischen Betätigung des Türöffners bei einem Ruf von der Außensprechstelle.  
• Die Funktion MITHÖRSPERRE + ARZT dient nicht nur zum Abschalten des Läutewerks der Innensprechstelle wie bei der Mithörsperre, sondern auch zur automatischen Türöffnung der Außensprechstelle.

ES

- Tecla audio:** permite activar o desactivar la conversación con la placa externa.
- Tecla abrepuertas:** permite abrir la correspondiente cerradura.  
[PROGRAMMABLE] ABREPUERTAS / ACTUADORES
- 1 Tecla programable 1:**  
[PROGRAMMABLE] INTERCOMUNICANTE / AUTOENCENDIDO / ALARMA / ABREPUERTAS / ACTUADORES / ESCENARIOS  
POR DEFECTO = DESACTIVADA
- 2 Tecla programable 2:**  
[PROGRAMMABLE] INTERCOMUNICANTE / AUTOENCENDIDO / ALARMA / ABREPUERTAS / ACTUADORES / ESCENARIOS  
POR DEFECTO = ACTUADOR GÉNÉRICO
- 3 Tecla programable 3:**  
[PROGRAMMABLE] INTERCOMUNICANTE / AUTOENCENDIDO / ABREPUERTAS / LLAMADA PRIORITARIA DESDE 1-4 / ACTUADORES / ESCENARIOS  
POR DEFECTO = DESACTIVADA

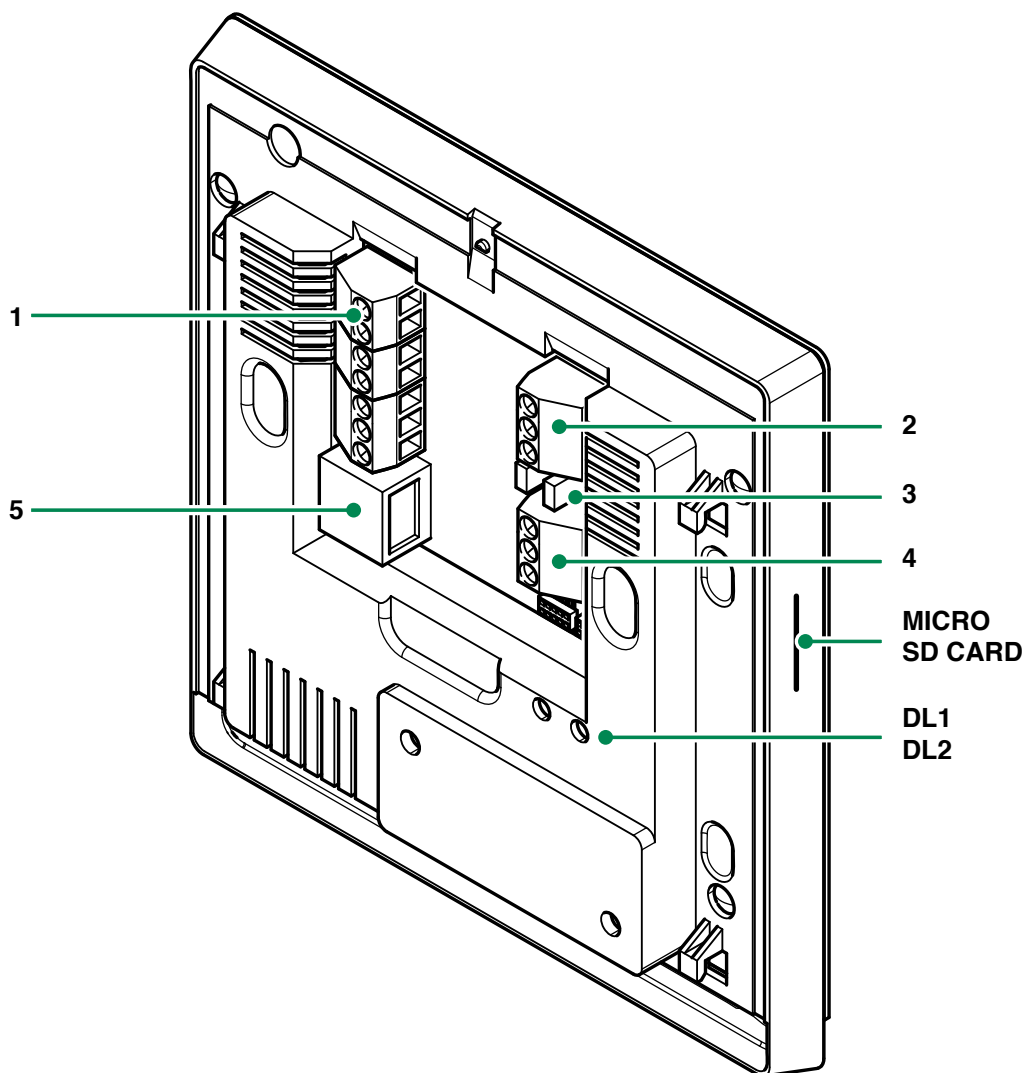
• ADEMÁS de las funciones programables en las teclas 1-2-3, es posible combinar la ejecución de un ESCENARIO, que se activa en el momento de ejecutar la función combinada cuando se pulsa una de las teclas (1-2-3).

**Tecla memo vídeo:**  
PULSADA permite acceder a la sección Mensajes.  
LUZ FIJA memo vídeo o mensaje para ausente activados.  
LUZ PARPADEANTE mensaje no leído en espera.

**Tecla puertas abiertas:**  
LUZ FIJA señala la apertura de una o más puertas registradas en el directorio  
PULSADA permite acceder a la sección Puertas abiertas.

**Tecla de autoencendido:** permite el encendido del monitor y la visión de la placa externa vídeo.  
[PROGRAMMABLE] INTERCOMUNICANTE / AUTOENCENDIDO / ABREPUERTAS / ACTUADORES / ESCENARIOS

**Tecla para la función Privacidad/Doctor** [PROGRAMMABLE]  
• La función PRIVACIDAD permite excluir la llamada desde la placa externa o la centralita.  
• La función DOCTOR permite accionar automáticamente el abrepuertas tras una llamada desde la placa externa.  
• La función PRIVACIDAD + DOCTOR, además de desactivar el tono de llamada del telefonillo, como en la función Privacidad, permite accionar automáticamente el abrepuertas tras una llamada desde la placa externa.



|                                      |              |   |              |  |  |
|--------------------------------------|--------------|---|--------------|--|--|
| <b>(IT)</b>                          |              |   |              |  |  |
| 1. Morsettieria                      |              |   | <b>S+ S-</b> | uscita suoneria supplementare  |  |
| 2. Morsettieria                      |              |   | <b>V-</b>    | negativo di riferimento ingressi   |  |
| 3. Terminazione linea 485 (JP1)      |              |   | <b>A B</b>   | BUS RS485 allarme  |  |
| 4. Morsettieria                      |              |   | <b>D</b>     | BUS dati domotico  |  |
| 5. Connettore ethernet               |              |   | <b>V-</b>    | negativo di riferimento ingressi   |  |
|                                      |              |   | <b>V+</b>    | +24Vdc di riferimento ingressi   |  |
| <b>DL1</b>                           | LED Lamp.    | segnala l'attività dell'ethernet                                  |              |  |  |
| <b>DL2</b>                           | LED Giallo   | attività di trasmissione e ricezione dati sul bus                 |              |  |  |
|                                      | LED Rosso    | collisione di dati sul bus  |              |  |  |
|                                      |              |   | <b>JP1</b>   | chiuso > abilita la terminazione da 120 Ohm tra le linee A e B del bus RS485 d'allarme                         |  |
|                                      |              |   | <b>AL</b>    | ingresso allarme   |  |
|                                      |              |   | <b>PAN</b>   | ingresso panico  |  |
|                                      |              |   | <b>CFP</b>   | ingresso chiamata fuori porta  |  |
| <b>(EN)</b>                          |              |   |              |  |  |
| 1. Terminal block                    |              |   | <b>S+ S-</b> | additional ringtone output   |  |
| 2. Terminal block                    |              |   | <b>V-</b>    | negative input reference   |  |
| 3. 485 line termination (JP1)        |              |   | <b>A B</b>   | RS485 alarm BUS  |  |
| 4. Terminal block                    |              |   | <b>D</b>     | home automation data BUS   |  |
| 5. Ethernet connector                |              |   | <b>V-</b>    | negative input reference   |  |
|                                      |              |   | <b>V+</b>    | +24Vdc input reference   |  |
| <b>DL1</b>                           | LED Lamp.    | signals Ethernet activity   |              |  |  |
| <b>DL2</b>                           | Yellow LED   | data transmission and reception activity on bus                   |              |  |  |
|                                      | Red LED      | data collision on bus   |              |  |  |
|                                      |              |   | <b>JP1</b>   | closed > enables the 120 Ohm termination between lines A and B of RS485 alarm bus                              |  |
|                                      |              |   | <b>AL</b>    | alarm input  |  |
|                                      |              |   | <b>PAN</b>   | panic input  |  |
|                                      |              |   | <b>CFP</b>   | floor door call input  |  |
| <b>(FR)</b>                          |              |   |              |  |  |
| 1. Bornier                           |              |   | <b>S+ S-</b> | sortie sonnerie supplémentaire   |  |
| 2. Bornier                           |              |   | <b>V-</b>    | négatif de référence entrées   |  |
| 3. Terminaison ligne 485 (JP1)       |              |   | <b>A B</b>   | BUS RS485 alarme   |  |
| 4. Bornier                           |              |   | <b>D</b>     | BUS données domotique  |  |
| 5. Connecteur Ethernet               |              |   | <b>V-</b>    | négatif de référence entrées   |  |
|                                      |              |   | <b>V+</b>    | +24Vcc de référence entrées  |  |
| <b>DL1</b>                           | led clignot. | signale qu'Ethernet est disponible                                |              |  |  |
| <b>DL2</b>                           | led jaune    | activité de transmission et réception de données sur le bus       |              |  |  |
|                                      | led rouge    | collision de données sur le bus                                   |              |  |  |
|                                      |              |   | <b>JP1</b>   | fermé > il valide la terminaison de 120 ohms entre les lignes A et B du bus RS485 d'allarme                    |  |
|                                      |              |   | <b>AL</b>    | entrée alarme  |  |
|                                      |              |   | <b>PAN</b>   | entrée panique   |  |
|                                      |              |   | <b>CFP</b>   | entrée appel porte palière   |  |
| <b>(NL)</b>                          |              |   |              |  |  |
| 1. Aansluitblok 1                    |              |   | <b>S+ S-</b> | uitgang extra bel  |  |
| 2. Aansluitblok 2                    |              |   | <b>V-</b>    | negatieve referentiepool ingangen  |  |
| 3. Aansluitblok 3                    |              |   | <b>A B</b>   | BUS RS485 alarm  |  |
| 4. Afsluiting 485-lijn (JP1)         |              |   | <b>D</b>     | BUS huisautomatiseringsgegevens  |  |
| 5. Ethernet-connector.               |              |   | <b>V-</b>    | negatieve referentiepool ingangen  |  |
|                                      |              |   | <b>V+</b>    | +24Vdc referentievoeding ingangen  |  |
| <b>DL1</b>                           | LED Lamp.    | signaleert de activering van het ethernet                         |              |  |  |
| <b>DL2</b>                           | Gele LED     | activering van de transmissie en ontvangst van gegevens op de bus |              |  |  |
|                                      | Rode LED     | dataconflict op de bus  |              |  |  |
|                                      |              |   | <b>JP1</b>   | gesloten > inschakeling afsluitweerstand van 120 Ohm tussen de lijnen A en B van de bus RS485 van het alarm    |  |
|                                      |              |   | <b>AL</b>    | alarmingang  |  |
|                                      |              |   | <b>PAN</b>   | paniekingang   |  |
|                                      |              |   | <b>CFP</b>   | ingang voor etagebel   |  |
| <b>(DE)</b>                          |              |   |              |  |  |
| 1. Klemmenleiste                     |              |   | <b>S+ S-</b> | Ausgang Zusatz-Läutewerk   |  |
| 2. Klemmenleiste                     |              |   | <b>V-</b>    | Minus Bezugsspannung Eingänge  |  |
| 3. Netzanschlussklemme 485 (JP1)     |              |   | <b>A B</b>   | BUS RS485 Alarm  |  |
| 4. Klemmenleiste                     |              |   | <b>D</b>     | Daten-BUS Hausautomation   |  |
| 5. Ethernetstecker                   |              |   | <b>V-</b>    | Minus Bezugsspannung Eingänge  |  |
|                                      |              |   | <b>V+</b>    | +24VDC Bezugsspannung Eingänge   |  |
| <b>DL1</b>                           | LED blinkt   | meldet Ethernet-Aktivität   |              |  |  |
| <b>DL2</b>                           | LED Gelb     | Datenübertragung und -empfang in BUS-Leitung                      |              |  |  |
|                                      | LED Rot      | Datenkollision in Bus   |              |  |  |
|                                      |              |   | <b>JP1</b>   | geschlossen > aktiviert den Abschlusswiderstand von 120 Ohm zwischen den Leitungen A und B des Alarm-BUS RS485 |  |
|                                      |              |   | <b>AL</b>    | Alarmeingang   |  |
|                                      |              |   | <b>PAN</b>   | Panikeingang   |  |
|                                      |              |   | <b>CFP</b>   | Eingang Etagenruf  |  |
| <b>(ES)</b>                          |              |   |              |  |  |
| 1. Borne                             |              |   | <b>S+ S-</b> | salida para timbre adicional   |  |
| 2. Borne                             |              |   | <b>V-</b>    | negativo de referencia para las entradas   |  |
| 3. Terminación de la línea 485 (JP1) |              |   | <b>A B</b>   | BUS RS485 alarma   |  |
| 4. Borne                             |              |   | <b>D</b>     | BUS datos domóticos  |  |
| 5. Conector Ethernet                 |              |   | <b>V-</b>    | negativo de referencia para las entradas   |  |
|                                      |              |   | <b>V+</b>    | +24 Vcc de referencia para las entradas  |  |
| <b>DL1</b>                           | LED parp.    | indica la actividad de Ethernet                                   |              |  |  |
| <b>DL2</b>                           | LED amarillo | actividad de transmisión y recepción de datos por el bus          |              |  |  |
|                                      | LED rojo     | choque de datos por el bus  |              |  |  |
|                                      |              |   | <b>JP1</b>   | cerrado > habilita la terminación de 120 Ohm entre las líneas A y B del bus RS485 de alarma                    |  |
|                                      |              |   | <b>AL</b>    | entrada para alarma  |  |
|                                      |              |   | <b>PAN</b>   | entrada para pánico  |  |
|                                      |              |   | <b>CFP</b>   | entrada para llamada timbre de planta  |  |

IT Montaggio Icona ViP manager su scatola ad incasso Art. 6117

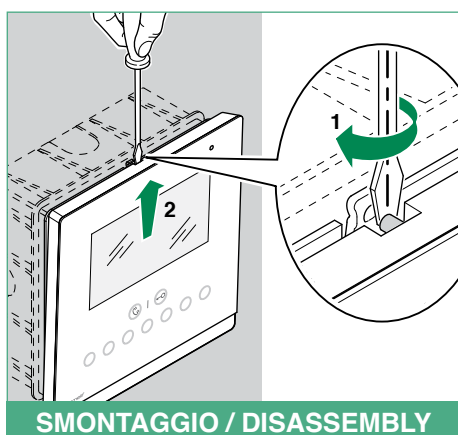
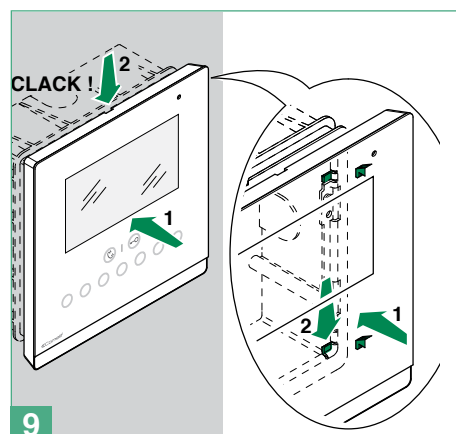
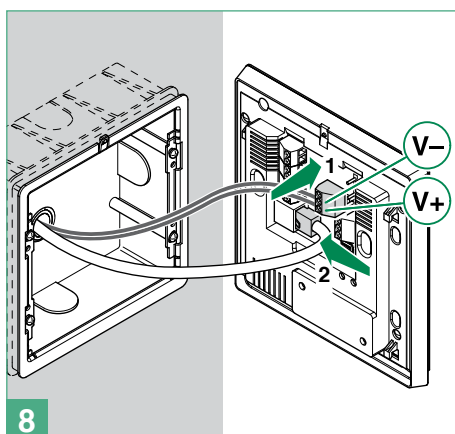
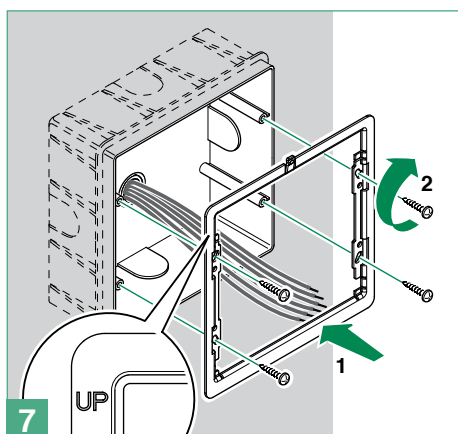
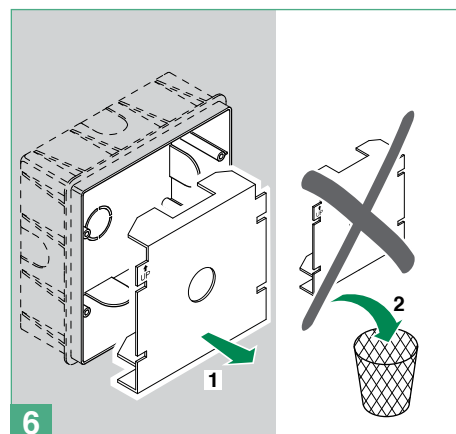
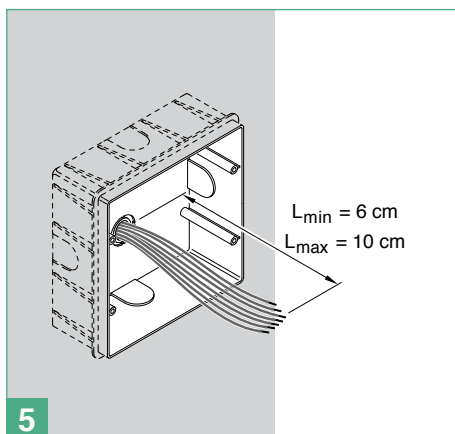
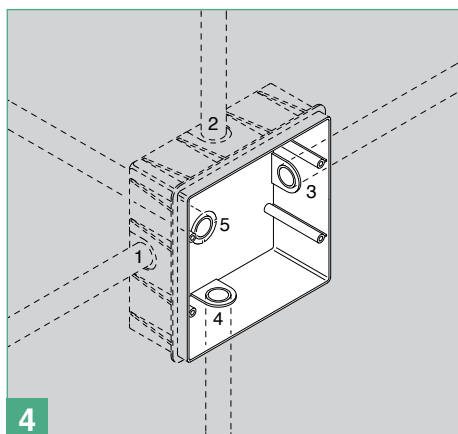
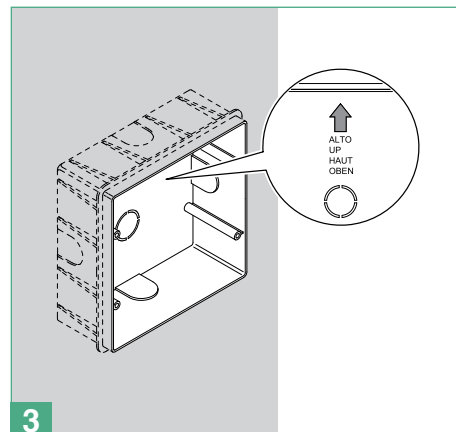
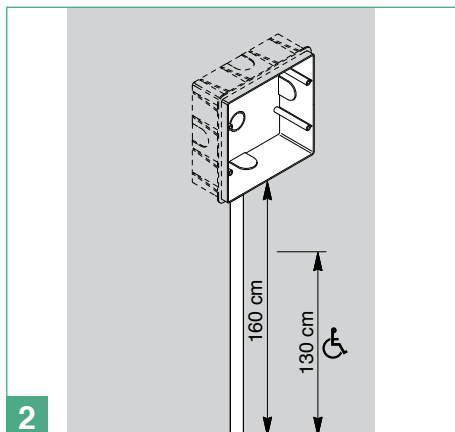
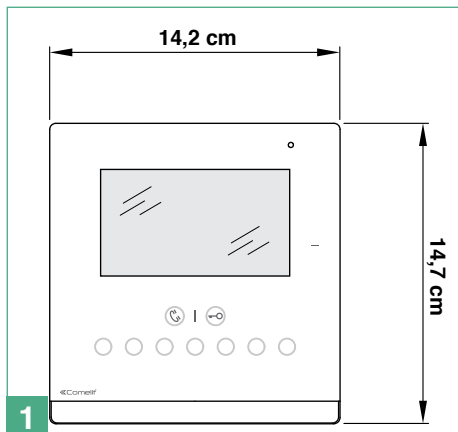
NL Montage Icona ViP manager op inbouwdoos art. 6117

EN Mounting the Icona ViP manager on flush-mounted box Art. 6117

DE Montage des Icona ViP manager in Unterputzgehäuse Art. 6117

FR Montage Icona ViP manager sur boîtier à encastrer Art. 6117

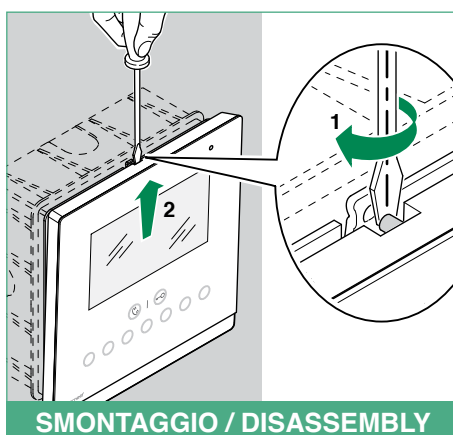
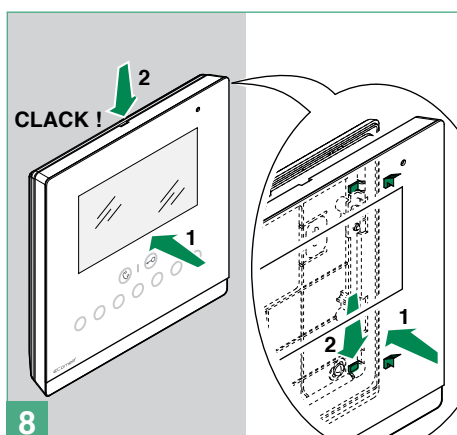
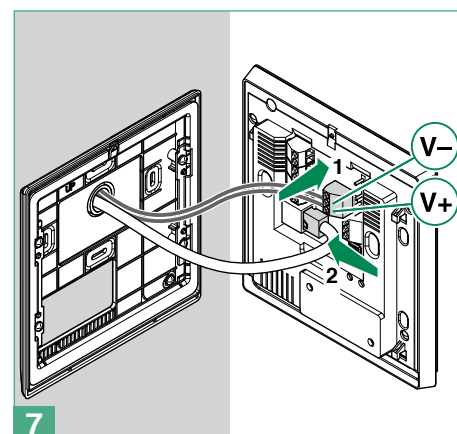
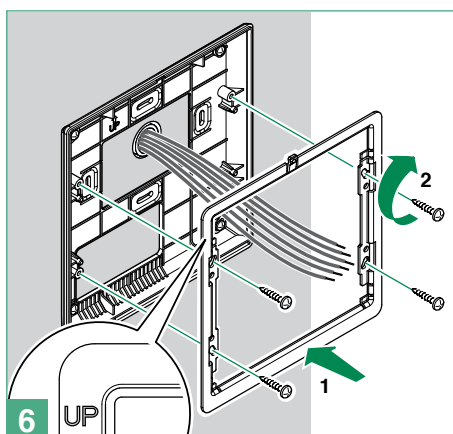
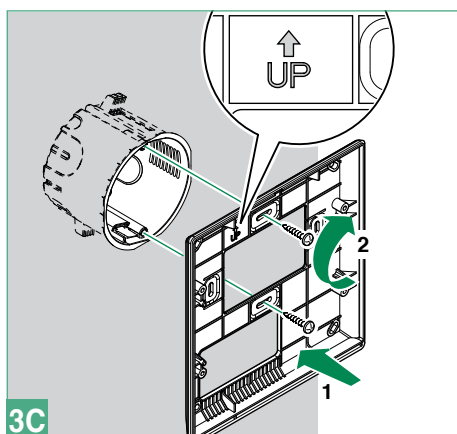
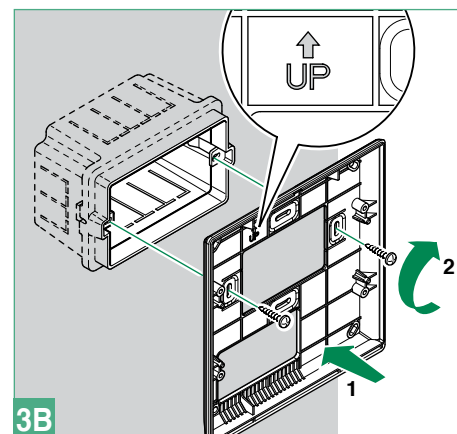
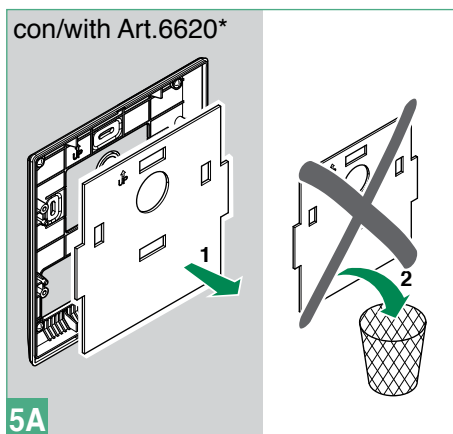
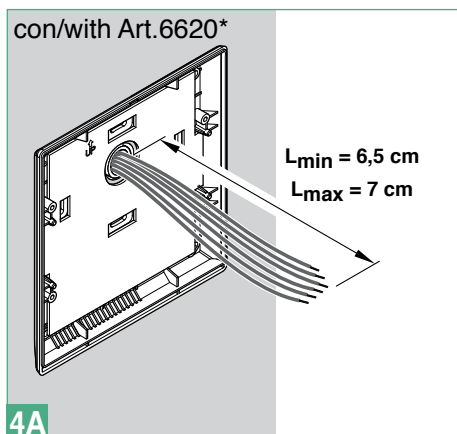
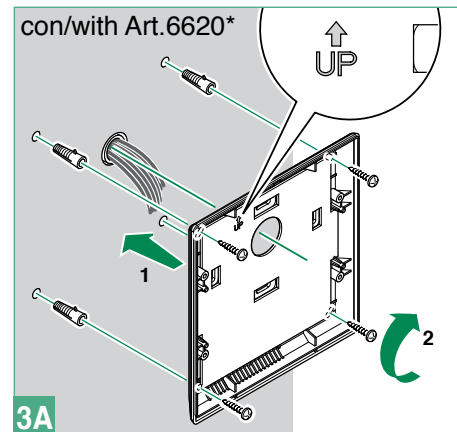
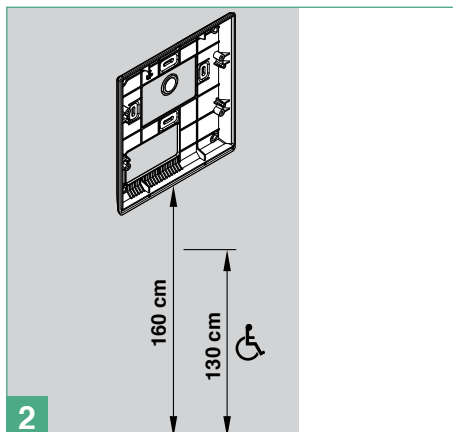
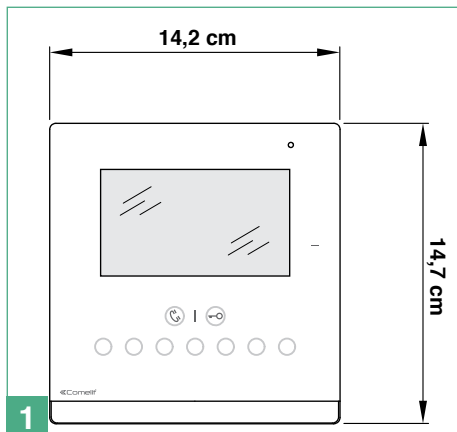
ES Montaje del Icona ViP manager en caja de empotrar art. 6117





(IT) Montaggio a parete (Art. 6620) / su scatola serie 503 / scatola tonda  
 (EN) Wall-mounting (Art. 6620) / on 503 series box/round box  
 (FR) Montage en saillie (Art. 6620) / sur boîtier série 503 / boîtier rond

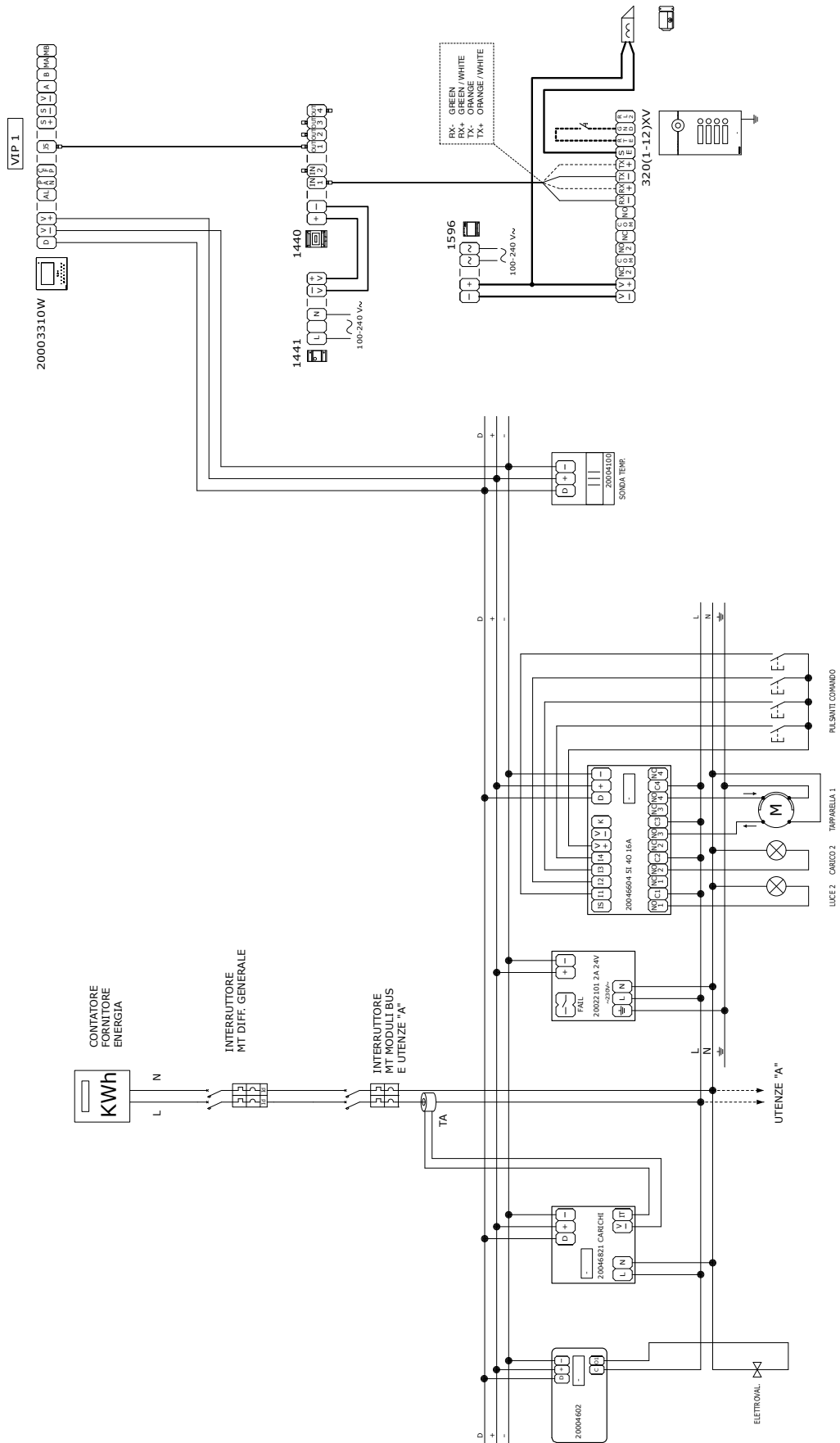
(NL) Montage in de wand (art. 6620) / op inbouwdoos serie 503 / ronde doos  
 (DE) Einbau: Aufputz (Art. 6620) / in Gehäuse Serie 503 / in rundem Gehäuse  
 (ES) Montaje de superficie (art. 6620) / en caja serie 503 / caja redonda



\* Art. 6620 (opzionale/optional)

- IT Collegamento Art. 20003310W con impianto SimpleHome
- EN Connection Art. 20003310W with SimpleHome system
- FR Connexion Art. 20003310W à l'installation SimpleHome

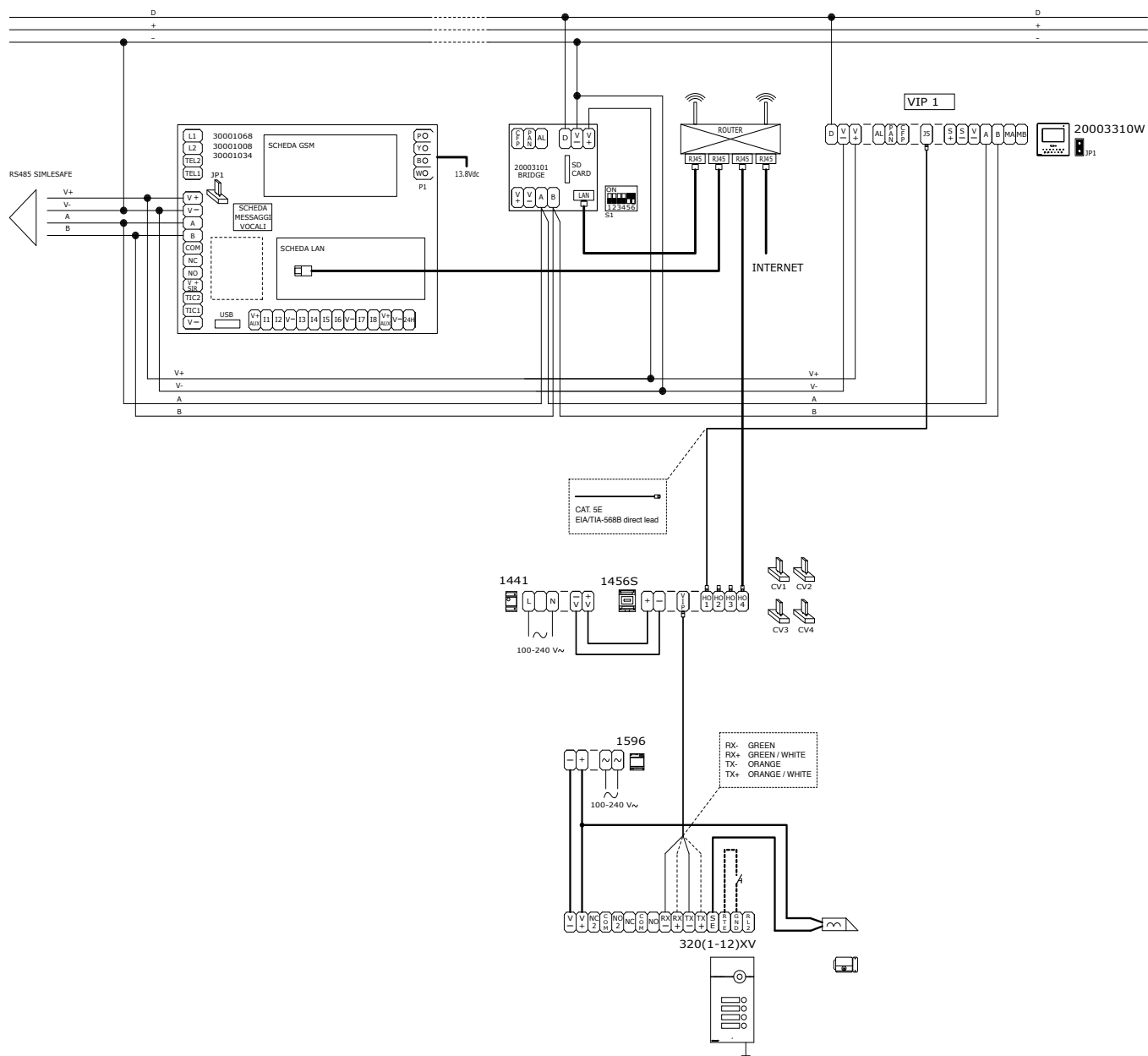
- NL Aansluiting Art. 20003310W met systeem SimpleHome
- DE Anschluss Art. 20003310W an Anlage SimpleHome
- ES Conexión del art. 20003310W con instalación SimpleHome



SH\_EN\_027 1456S\_20003101\_20003310W

- (IT)** Collegamento Art. 20003310W con impianto SimpleHome e SimpleSafe
- (EN)** Connection Art. 20003310W with SimpleHome and SimpleSafe system
- (FR)** Connexion Art. 20003310W à l'installation SimpleHome et SimpleSafe

- (NL)** Aansluiting Art. 20003310W met systeem SimpleHome en SimpleSafe
- (DE)** Anschluss Art. 20003310W an Anlage SimpleHome und SimpleSafe
- (ES)** Conexión del art. 20003310W con instalación SimpleHome y SimpleSafe





[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)



1<sup>a</sup> edizione 04/2015  
cod. 2G40001346

